

CHARISMATISCH?

deel II

1Korinthe 13:8

De liefde vergaat nimmermeer;

Η	ΑΓΑΠΗ	ΟΥΔΕΠΟΤΕ	ΠΙΠΤΕΙ
the	love	never	is-falling
de	liefde	nimmermeer	vergaat

1Korinthe 13:8

De liefde vergaat nimmermeer;
maar profetieën,
zij zullen afgedaan hebben;

ΔΕ	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΙ	ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΣΟΝΤΑΙ
yet	prophecies	they-shall-be-being-discarded
maar	profetieën	zij zullen afgedaan hebben

1Korinthe 13:8

De liefde vergaat nimmermeer;
maar profetieën,
zij zullen afgedaan hebben;
tongen, zij zullen verstommen;

ΕΙΤΕ	ΓΛΩΣΣΑΙ	ΠΑΥΣΟΝΤΑΙ
or	languages	they-shall-be-ceasing
-	tonqen	zij zullen verstommen

²¹ In de wet staat geschreven:
Door lieden van een **andere taal**
en door **lippen van vreemden**
zal Ik tot **DIT VOLK** (=Israël) spreken,
en toch **zullen zij**
naar Mij niet luisteren, zegt de Here.

²² Derhalve zijn de tongen
een **teken** niet voor hen, die geloven,
maar voor de **ongelovigen...**

-1Korinthe 14-

1Korinthe 13:8

De liefde vergaat nimmermeer;
maar profetieën,
zij zullen afgedaan hebben;
tongen, zij zullen verstommen;
kennis, zij zal afgedaan hebben.

ΕΙΤΕ	ΓΝΩΣΙΣ	ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΣΕΤΑΙ
or	knowledge	it-shall-be-being-discarded
-	kennis	zij zal afgedaan hebben

1Korinthe 13:9

Want onvolkomen is ons kennen
en onvolkomen ons profeteren.



ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΓΑΡ ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ
out of-instalment for we-are-knowing
- onvolkomen want is ons kennen

ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΜΕΝ
out of-instalment we-are-prophesying
- onvolkomen ons profeteren

Gr. *meros* = deel, stuk

En de grote stad viel in drie **stukken**
uiteen...

-Openbaring 16:19-

... namen zij zijn klederen en maakten
daarvan vier **delen**...

-Johannes 19:23-

1Korinthe 13:10

Doch, als het volmaakte komt,

Gr. *teleos* = **volwassenheid**

3x in 1Korinthe

1Kor.2:6 > rijp

1Kor.14:20 > volwassen

ΟΤΑΝ	ΔΕ	ΕΛΘΗ	ΤΟ	ΤΕΛΕΙΟΝ
whenever	yet	may-be-coming	the	maturity
als	doch	komt	het	volmaakte

1Korinthe 13:10

Doch, als het volmaakte komt,
zal het onvolkomene afgedaan hebben.



TO	EK	ΜΕΡΟΥΣ	ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΣΕΤΑΙ
the	out	of-instalment	shall-be-being-discarded
het	-	onvolkomene	zal afgedaan hebben

1Korinthe 13:11

Toen ik een kind was,
sprak ik als een kind,
voelde ik als een kind,
overlegde ik als een kind.



ΟΤΕ	ΗΜΗΝ	ΝΗΠΙΟΣ	ΕΛΛΟΟΥΝ	ΩΣ	ΝΗΠΙΟΣ
when	I-was	minor	I-spoke	as	minor
toen	ik was	een kind	ik sprak	als	een kind

ΕΦΡΟΝΟΥΝ	ΩΣ	ΝΗΠΙΟΣ
I-was-disposed	as	minor
ik voelde	als	een kind

ΕΛΟΓΙΖΟΜΗΝ	ΩΣ	ΝΗΠΙΟΣ
I-took-account	as	minor
ik overlegde	als	een kind

1Korinthe 13:11

Toen ik een kind was,
sprak ik als een kind,
voelde ik als een kind,
overlegde ik als een kind.

Nu ik een man ben geworden,
heb ik afgelegd wat kinderlijk was.



ΟΤΕ	ΓΕΓΟΝΑ	ΑΝΗΡ
when	I-have-become	man
nu	ik ben geworden	een man

ΚΑΤΗΡΓΗΚΑ	ΤΑ	ΤΟΥ	ΝΗΠΙΟΥ
I-have-discarded	the ^(P)	of-the	minor
ik heb afgelegd	wat was	-	kinderlijk

1Korinthe 13:12

Want nu zien wij nog
door een spiegel,
in raadselen,



ΒΛΕΠΟΜΕΝ

we-are-observing

wij zien

ΓΑΡ

for

want

ΑΡΤΙ

at-present

nu nog

ΔΙ

through

door

ΕΣΟΠΤΡΟΥ

mirror

een spiegel

ΕΝ ΑΙΝΙΓΜΑΤΙ

in enigma

___ raadselen

1Korinthe 13:12

Want nu zien wij nog
door een spiegel,
in raadselen,
doch straks
van aangezicht tot aangezicht.



ΤΟΤΕ	ΔΕ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ	ΠΡΟΣ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ
then	yet	face	toward	face
straks	doch	van aangezicht	tot	aangezicht

1Korinthe 13:12

Want nu zien wij nog
door een spiegel,
in raadselen,
doch straks van aangezicht tot aangezicht.
Nu ken ik onvolkomen,
maar dan zal ik ten volle kennen,
zoals ik zelf gekend ben.

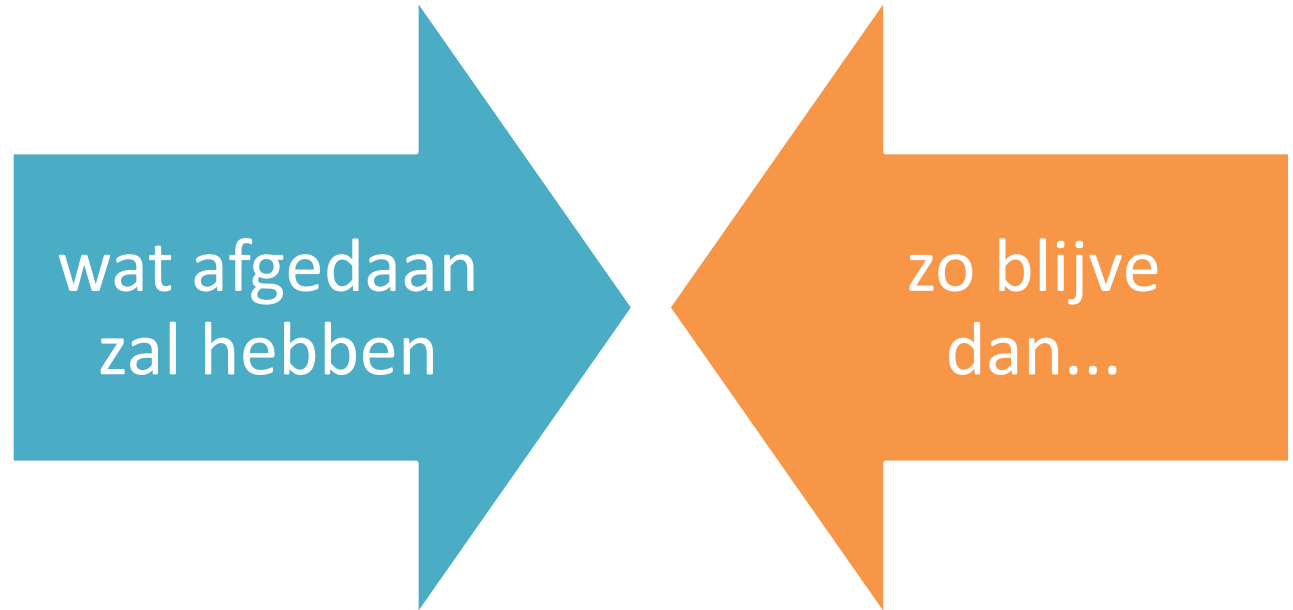
ΓΙΝΩΣΚΩ	ΕΚ	ΜΕΡΟΥΣ	ΤΟΤΕ	ΔΕ	ΕΠΙΓΝΩΣΟΜΑΙ
<i>I-am-knowing</i>	<i>out</i>	<i>of-instalment</i>	<i>then</i>	<i>yet</i>	<i>I-shall-be-recognizing</i>
<i>ik ken</i>	<i>-</i>	<i>onvolkomen</i>	<i>dan</i>	<i>maar</i>	<i>ik zal ten volle kennen</i>

ΚΑΘΩΣ	ΚΑΙ	ΕΠΕΓΝΩΣΘΗΝ
<i>according-as</i>	<i>also</i>	<i>I-am-recognized</i>
<i>zoals</i>	<i>zelf</i>	<i>ik ben gekend</i>

1Korinthe 13:13

Zo blijven dan:

Geloof,
hoop
en liefde,



ΝΥΝΙ	ΔΕ	ΜΕΝΕΙ	ΠΙΣΤΙΣ	ΕΛΠΙΣ	ΑΓΑΠΗ
now	yet	is-remaining	faith	expectation	love
zo	dan	blijven	geloof	hoop	en liefde

1Korinthe 13:13

Zo blijven dan:

Geloof,

hoop

en liefde,

ΝΥΝΙ	ΔΕ	ΜΕΝΕΙ	ΠΙΣΤΙΣ	ΕΛΠΙΣ	ΑΓΑΠΗ
now	yet	is-remaining	faith	expectation	love
zo	dan	blijven	geloof	hoop	en liefde

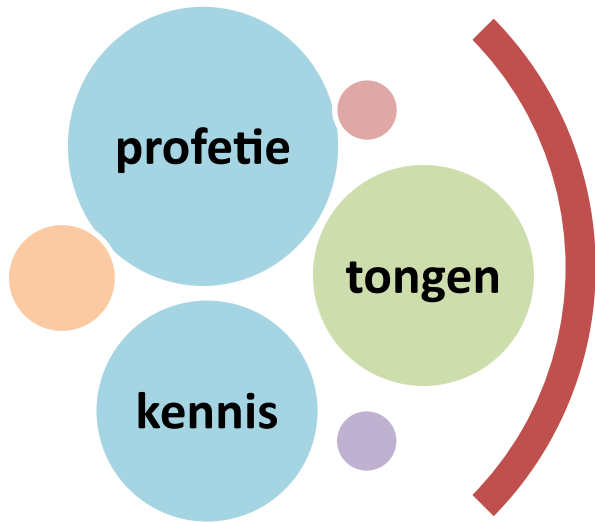
Want in die hoop zijn wij behouden.
Maar **hoop, die gezien wordt,**
is geen hoop,
want hoe zal men hopen
op hetgeen men ziet?
-Romeinen 8:24-

want wij wandelen **in geloof,**
niet in aanschouwen...
-2Kor.5:7-

1Korinthe 13:13

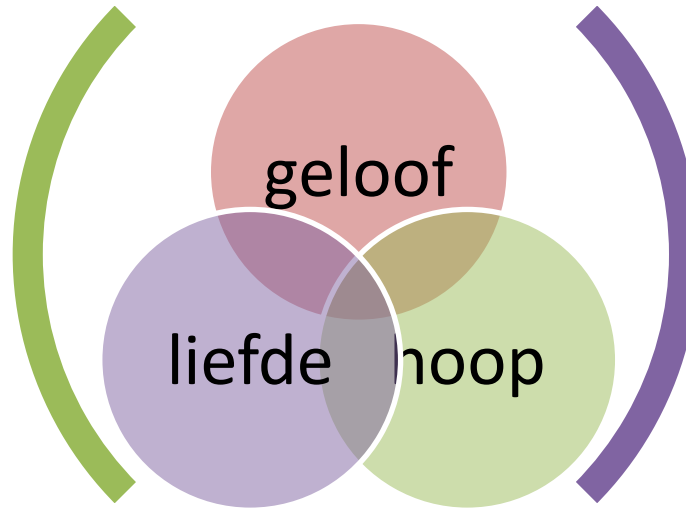
Zo blijven dan:
Geloof,
hoop
en liefde,
deze drie,
maar de meeste van deze is de liefde.

ΤΑ	ΤΡΙΑ	ΤΑΥΤΑ	ΜΕΙΖΩΝ	ΔΕ	ΤΟΥΤΩΝ	Η	ΑΓΑΠΗ
the	three	these	greater	yet	of-these	the	love
-	drie	deze	de meeste is	maar	van deze	de	liefde



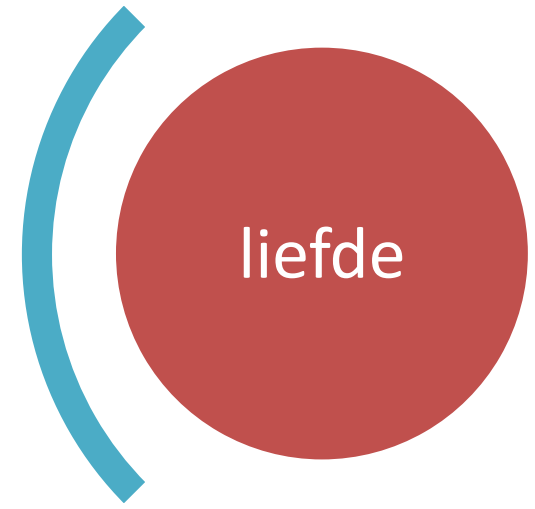
onmondigheid

**heeft
afgedaan**



volwassenheid

wat blijft...



vergaat nimmer

**geloof & hoop
verwisseld in
aanschouwen**